

Zeitschrift: Pro Senectute : schweizerische Zeitschrift für Altersfürsorge,
Alterspflege und Altersversicherung

Herausgeber: Schweizerische Stiftung Für das Alter

Band: 13 (1935)

Heft: 3

Artikel: Un centenaire = Una centenaria

Autor: Aeberhard, Ad. / Perucchini, Umberto

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-722544>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sa santé, qui avait eu raison de toutes ses épreuves, s'ébranla l'hiver dernier. Il dut s'aliter. C'est à cette époque, le jour de son 93^e anniversaire, que j'allai le visiter. Je ne pus contenir mon émotion en le voyant si frais et rose, malgré son grand âge, les yeux pétillants de malice me dire du ton le plus naturel: „Oh! c'est bientôt fini.“

Dieu ne le jugea pas ainsi. Les habitants de Courroux qui passent dans la rue du „Cornat“ ont le plaisir, sinon de faire un brin de causette avec notre nonagénaire, du moins de le voir fumer tranquillement sa pipe en se promenant autour de sa maison.

M. Joliat, institutrice, Courroux.

Un centenaire.

Le 22 septembre, nous célébrons le centième anniversaire de notre doyenne Mme Vve Anna Barbara Opplinger Engel, de Sigriswil, chez sa fille et son gendre, agriculteur, à Villeret.

Elle est née et elle a passé son enfance dans une ferme à Lamboing, paroisse de Diesse, en-dessus du Lac de Bienne et au pied du Chasseral, la cadette de 10 enfants. Puis elle a vécu longtemps avec son mari, à la bergerie appartenant à la commune des Breuleux mais sise à Mont-Croisin, commune de Cormoret. Elle y a élevé dix enfants dont une fille et trois fils vivent encore et de nombreux petits-fils et petites-filles et arrières-petites-filles. Elle a partagé la rude vie et les peines d'un berger-vacher (en été) et bûcheron et petit agriculteur de montagne (en hiver).

Après le décès de son mari à la suite d'une pneumonie en 1900, elle est descendue chez sa fille à Villeret et y a passé une heureuse vieillesse travaillant toujours de son mieux et s'occupant surtout des petits enfants.

Survint la terrible crise et le grand âge l'affaiblit et ne lui permit plus de vaquer à ses affaires et travaux.

Elle peut encore se lever (vers midi), mais doit se laisser conduire et se résigner qu'elle n'entend et ne voit plus tout et qu'elle ne peut pas même plus tricoter, ce qu'elle faisait encore il y a trois ans.

Ad. Aeberhard, pasteur, St. Imier.



Mme. Anna Barbara Oppliger-Engel à Villeret.

Una centenaria.

Unico nella nostra storia, da quanto risulta, l'evento che Locarno ha festeggiato il 26 luglio u. s.

La signora Lucchini Margherita nata Merlini, in perfette condizioni di salute, è giunta al suo centesimo anno di età.

Ella qui nacque il 26 luglio 1836 dal casato Merlini di origine milanese. Il padre della centenaria, profugo politico fra noi, era passato a nozze con una Gavirati, sorella del noto farmacista Paolo Gavirati. Il distinto ceppo vive ancora nella memoria e riconoscenza dei locarnesi, per lo spirito di carità usato verso i poveri ed i perseguitati. Così è che gli esuli lombardi, nei falliti tentativi di liberazione della loro patria dal giogo straniero, qui trovarono rifugio, e fra essi anche Mazzini e Garibaldi. Con gli eroismi di



La famiglia della centenaria.

quell'epoca tormentosa, noi dobbiamo ammirare anche l'opera di quelli che, come i Gavirati, sfidando l'impopolarità ed incuranti dei loro interessi personali, hanno favorito il trionfo del più sublime sentimento patriottico. Margherita Lucchini, nella sua lucida memoria, ricorda questi avvenimenti e si compiace di rievocarli a noi.

Alla festeggiata, nella lieta ricorrenza, hanno espresso il loro compiacimento, parenti e conoscenti vicini e lontani, la Fondazione Svizzera „Per la Vecchiaia“ e le Autorità a nome delle quali così ha parlato il nostro Municipale Signor Adolfo Vanetti:

„A me l'inatteso, gradito incarico di portarle colla voce del Municipio di questa nostra cara città, il saluto e l'augurio di tutta la cittadinanza locarnese nel giorno faustissimo ch'Ella compie il suo centenario di vita.

Non è facile, Egregia signora, nasconderle in questo momento la commozione che mi vince, poichè l'avvenimento odierno che rallegra, colla di Lei famiglia, tutta la famiglia dei locarnesi è, senza dubbio di sorta, evento straordinario al quale tutti noi guardiamo con ammirazione ed amore.

Dico ammirazione giacchè il casato da cui Ella sorti ha lasciato fra noi fulgidi esempi di quelle virtù civiche che onorano popoli ed umanità, aggiungo amore perchè le virtù famigliari dei Merlini-Gayirati, attraverso due secoli ormai, furono ognora informati ai criteri patriarcali che soli possono allietare una vita onesta a laboriosa. Per questo certamente e per la giusta e sana comprensione dei doveri di figlia, sposa e madre, a Lei fortunatissima, è data guardare tranquilla e serena l'alba del suo centesimo natalizio.

A testimoniarle la simpatia grande che verso Lei muove dal nostro paese, accolga, o nostra emerita cittadina anziana, i doni che sono onorato di presentarle: quello della sua diletta Locarno e quello dell'Associazione Svizzera Pro-Vecchiaia.



Signora Margherita Merlini vedova
Lucchini a Locarno.

L'invidiabile salute ch'Ella gode, l'elevatezza di spirito, la freschezza di mente e l'affetto di parenti ed amici che la circondano danno affidamento lieto che ad altri, parecchi annuali, auspicatissimo, come quello d'oggi, ci sarà dato assistere.

E così voglia, la forza superiore che tutto governa, che tanto fervido voto si avveri!"

Hanno manifestata la riconoscenza per le premure di cui Margherita Lucchini fu oggetto, i suoi occhi ed il suo sorriso, mentre della gioia intima del suo cuore si son fatti interpreti le sue labbra nella frase tanto semplice quanto significativa rivolta a noi tutti: „Sono proprio commossa“.

Locarno, agosto 1935.

Umberto Perucchini.

Eine Hundertjährige.

Am 4. Juni dieses Jahres fand in der Gemeinde Krauchthal bei Burgdorf eine bescheidene, aber innige Feier statt. Die älteste Bürgerin dieser Gemeinde, Frau Anna Barbara Richard geb. Graber hat an diesem Tage ihr hundertstes Lebensjahr erfüllt. Die Gemeindebehörden ließen es sich nicht nehmen, ihr zu Ehren ein kleines Festchen zu veranstalten.

Nachdem schon den ganzen Tag über Kinder und Nachbarn der Jubilarin Blumen und Glückwünsche überbracht hatten, verkündeten die Kirchenglocken der ganzen Gemeinde das seltene Ereignis. Etwas nach 7 Uhr abends fanden sich die Musikgesellschaft Krauchthal, die Vertreter des Gemeinderates, der Ortspfarrer, der Regierungstatthalter von Burgdorf und eine große Menge Männer, Frauen und Kinder des Dorfes beim Hause der Jubilarin ein. Erfreulich war es, daß auch die frühere Wohnsitzgemeinde Affoltern i. E. eine Abordnung sandte, ein schönes Zeichen dafür, daß die Greisin dort noch nicht vergessen ist, sondern ihres Fleißes wegen Achtung genießt. Auch die Sektion Burgdorf des Vereins „Für das Alter“ gedachte der Greisin und ließ ihr zu ihrem Festtage ihre Glückwünsche und einen Blumenstock überreichen.

Der Ortspfarrer und der Vertreter des Gemeinderates überbrachten der Hundertjährigen ihre Glückwünsche und ein kleines Geschenk, der Regierungstatthalter über-